

Condizioni di vendita

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA, CONSEGNA E PAGAMENTO DELLA SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA VAN LEENDERT MAASTRICHT BV, CON SEDE A MAASTRICHT.

1 Campo di applicazione

1.1

Queste condizioni generali valgono per tutte le nostre offerte e contratti di vendita, se non sono stati presi diversi accordi per iscritto.

1.2

Condizioni diverse da queste, oppure aggiunte ad esse, possono essere concordate soltanto per iscritto dalla nostra direzione o responsabile vendite e valgono esclusivamente per l'accordo in questione.

1.3

Con la presente condizioni generali, sotto qualunque dicitura, dell'acquirente vengono espressamente respinte come non applicabili.

2 Prezzi d'offerta

2.1

Le nostre offerte si intendono sempre, sia verbali che per iscritto, senza impegno, se non è stato comunicato espressamente e diversamente per iscritto.

2.2

I prezzi, rilasciati in valuta estera, sono basati sui tassi di cambio in vigore al momento del rilascio. Se le relative valute dovessero svalutarsi prima che abbia avuto luogo la fatturazione, avremo il diritto di aumentare il prezzo d'acquisto con la percentuale di svalutazione.

2.3

Tutti i preventivi sono IVA esclusa.

3 Stipula di accordi

3.1

Contratti d'acquisto con una consegna entro i € 22.500,-- possono essere stipulati verbalmente, telefonicamente o per iscritto. In tal caso vale l'effettiva esecuzione come prova della stipula dell'accordo e del contenuto di esso.

3.2

Contratti d'acquisto con un valore delle consegne superiore a € 22.500,-- devono essere stipulati esclusivamente con conferma della direzione tramite lettera oppure

telex/telex. Si ritiene che il relativo accordo d'acquisto sia stato stipulato, nel momento in cui l'acquirente non risponda alla conferma entro 48 ore lavorative.

3.3

Tutti i contratti d'acquisto vengono stipulati con la riserva che questi entrino nel limite di credito stabilito da noi internamente per l'acquirente. L'acquirente riceverà eventualmente la nostra conferma scritta al riguardo, entro un termine ragionevole rispetto all'entità dell'accordo.

4 Termine di consegna

4.1

In caso di dichiarazione della data di consegna franco a domicilio/da magazzino, soltanto la settimana di consegna indicata è decisiva, se non è stata concordata espressamente e per iscritto una data di consegna più precisa.

In caso di consegna franco a domicilio/arrivo nave, la data di consegna indicata da noi non è impegnativa. La data di consegna viene menzionata soltanto indicativamente.

In caso di consegna costo e nolo o franco vettore (Incoterms), la data di consegna indicata da noi non è impegnativa. Il mese di consegna viene menzionato soltanto indicativamente.

In caso di consegne provenienti da altri continenti non ci riteniamo responsabili per il ritardo di una consegna. L'acquirente deve sempre tenere conto di simili ritardi per questo tipo di consegne.

4.2

L'impossibilità di consegna, oppure il superamento del termine di consegna, indipendentemente della provenienza della merce, non ci obbliga a nessun tipo di rimborso.

Il superamento del termine di consegna non dà diritto all'acquirente - anche in caso d'acquisto sostitutivo - di annullare l'acquisto, né di non rispettare i suoi obblighi di pagamento.

5 Consegna

5.1

La consegna della merce avviene CF (Incoterms, Costo e nolo) in caso di

trasporto via mare e trasporto per idrovia interna, spedita da un porto olandese stabilito, oppure FCA (Incoterms, franco vettore) in caso di trasporto su strada in un luogo concordato nei Paesi Bassi, se non concordato espressamente e diversamente nella conferma d'ordine.

5.2

In caso di vendite a condizioni CF o FCA l'acquirente ha l'obbligo di stipulare entro 24 ore dalla formazione della vendita un'assicurazione trasporti, anche a nostro favore, per la merce, e di dimostrare a soddisfazione nostra la polizza assicurativa come anche il pagamento del premio dovuto per la consegna entro il termine richiesto.

5.3

Consegna franco magazzino frigorifero avviene soltanto durante gli orari di apertura del magazzino frigorifero. Il nostro magazzino frigorifero situato in Punterweg n. 45 a Maastricht è aperto per il ritiro di ordini dalle ore:

08:00 - 12:30, dal 1 agosto al 1 gennaio e dalle ore

08:30 - 12:00 negli altri mesi

5.4

In caso di consegna franco domicilio il rischio di trasporto è a carico dell'acquirente.

5.5

In caso di consegna franco domicilio/arrivo nave, l'acquirente dovrà decidere in mezz'ora di prendere in consegna la merce nei giorni lavorativi tra le ore 08:00 e 17:00. L'acquirente avrà a disposizione 2 ore per scaricare la merce, per quanto non concordato diversamente.

I costi dei tempi di attesa in seguito al superamento della suddetta limitazione del tempo sono a carico dell'acquirente.

5.6

Se nel contratto sono state stabilite delle date in cui l'acquirente richiederà la merce, l'acquirente dovrà pagare, di diritto e senza necessità di costituzione in mora, spese di magazzino di € 0,02 per chilo (livello prezzo 2005) in caso di superamento di qualunque data di scadenza, per periodo di 28 giorni iniziato. Questo importo viene fatturato e diventa esigibile e dovuto, non appena sia cominciato un (nuovo) periodo di 28 giorni. In quel caso viene fatturata anche la merce che avrebbe dovuto essere

ritirata, per la quale viene considerata come data di consegna la data pianificata per questo ritiro, applicando articolo 7 di queste condizioni.

6 Reclamo

6.1

L'acquirente ha l'obbligo di esaminare la merce entro 48 ore dopo l'arrivo per quanto riguarda difetti, nel senso più ampio della parola (incluso il prelievo di campioni).

6.2

Reclami per merce difettosa riguardanti quantità e peso, per quanto riconoscibili, non vengono più accettati dopo aver firmato per il ricevimento della merce.

6.3

In caso di consegna CF of FCA in container, il venditore non avrà l'obbligo di rimborso per differenze di peso e quantità della merce fino a -/-2%.

6.4

Reclami riguardanti difetti, includendo specialmente differenze nella qualità, per quanto riconoscibili, dovranno essere portati alla nostra conoscenza per iscritto entro 2 giorni lavorativi, ad eccezione di prodotti freschi.

Difetti non riconoscibili, includendo specialmente differenze nella qualità, il peso o la quantità, dovranno essere comunicati a noi e confermati poi per iscritto a noi entro 6 ore dal momento in cui i difetti potevano essere ragionevolmente scoperti.

Per prodotti freschi vale che difetti riconoscibili vadano accertati direttamente all'arrivo. Reclami riguardanti prodotti freschi non vengono però più accettati dopo aver firmato per il ricevimento della consegna in questione.

Non siamo responsabili per difetti non riconoscibili di prodotti freschi, a meno che l'acquirente non provi che ne fossimo stati a conoscenza.

6.5

Presentando un reclamo l'acquirente non viene esonerato dai suoi obblighi di pagamento conforme articolo 7 di queste condizioni, a meno che il reclamo non sia stato accettato da noi per iscritto.

6.6

In caso di un reclamo accettato da noi abbiamo la scelta di ritirare la merce

restituendo il prezzo d'acquisto, oppure di sostituire la merce. L'acquirente non ha comunque nessun diritto a qualunque rimborso.

6.7

La merce può essere soltanto restituita dall'acquirente, dopo che la direzione o il responsabile vendite abbia dichiarato per iscritto il proprio consenso. Tutti i rimborsi vengono effettuati a carico e rischio dell'acquirente.

7 Pagamento

7.1

La prima consegna ad un acquirente viene fatta sempre con pagamento alla consegna. In caso di spedizione contro rimborso il pagamento diventa valido soltanto, se la persona in questione che effettua la consegna abbia firmato la fattura e la ricevuta ed apportato il suo nome completo, scritto in lettere maiuscole.

7.2

In tutti gli altri casi vale il pagamento entro 14 giorni dalla data di consegna, anche se l'acquirente dovesse aver ricevuto la fattura più tardi o se non dovesse averla ricevuta.

7.3

L'acquirente ha, anche se ha emesso degli assegni, pagato non prima che l'importo della fattura sia stata accreditato sul nostro conto. Se la data d'accredito supera il termine di pagamento concordato, il credito è esigibile immediatamente e senza necessità di costituzione in mora. Dopo diventano esigibili anche gli interessi menzionati di seguito.

7.4

Le spese effettuate da noi nell'ambito di un incasso di qualunque importo dovutoci, tra le quali le spese extragiudiziali, le spese di processo e tutte le altre spese di assistenza legale, anche se queste spese non vengono aggiudicate da un giudice, sono a carico dell'acquirente, a meno che non dovessimo essere condannati dal giudice come parte soccombente in un rimborso delle spese. Con la presente l'importo delle spese di incasso extragiudiziali viene stabilito in modo vincolante del 15% del capitale ed interessi, o di un importo più alto uguale alle spese effettive che risulteranno. Queste spese sono dovute dal semplice

coinvolgimento da parte nostra di un ufficiale giudiziario o un avvocato.

Gli interessi dovuti dall'acquirente in caso di ritardato pagamento ammontano all'1% dell'importo della fattura per ogni mese o una parte di un mese con il quale la data di scadenza è stata superata. Dopo 1 anno gli interessi scaduti vengono aggiunti al capitale.

7.5

L'acquirente non ha mai diritto a sconto sul pagamento, né ha il diritto di detrarre importi, per nessun motivo, dall'importo della fattura da pagare o di sospendere, per nessun motivo, alcun pagamento. Soltanto le nostre note di credito possono essere compensate in qualsiasi momento.

7.6

In caso di mancato pagamento di qualsiasi importo esigibile, di richiesta di moratoria di pagamento, di fallimento o liquidazione degli affari dell'acquirente e di sequestro degli effetti dell'acquirente, abbiamo il diritto di sciogliere il contratto, oppure la parte non ancora eseguita di esso, e di ritirare la merce non ancora pagata, senza pregiudicare il diritto di rimborso di eventuale mancato profitto e/o danni subiti, sia diretti che indiretti. In questi casi ogni credito che abbiamo nei confronti dell'acquirente diventa esigibile immediatamente e prontamente.

7.7

Siamo sempre autorizzati a richiedere dall'acquirente, per il prezzo d'acquisto o una parte di esso, che egli si faccia concedere una garanzia bancaria o fornisca una garanzia paragonabile.

8 Riserva di proprietà

8.1

Tutta la merce consegnata rimane proprietà nostra, finché l'acquirente non abbia soddisfatto completamente i suoi obblighi di pagamento nei nostri confronti per quanto riguarda qualsiasi consegna o lavoro, incluso danni, interessi e spese.

8.2

L'acquirente ha sempre l'obbligo di mantenere l'identificazione della merce e, in caso di perdita o assenza dell'identificazione, di marcare la merce in modo chiaro, in modo che non possa esistere nessun dubbio sull'origine della merce, la partita con la quale è stata consegnata ed il contenuto della consegna.

8.3

L'acquirente non ha il diritto di vendere la merce a terzi, di trasferirne la proprietà e/o di metterla altrimenti a disposizione e/o di gravarla, prima del momento di trasferimento di proprietà riportato in articolo 8.1.

8.4

Ove del caso abbiamo il diritto ad accesso illimitato ai locali nei quali si trova la merce, e l'acquirente ci fornirà tutta la collaborazione per metterci in grado di ritirare detta merce.

8.5

Con la presente l'acquirente stabilisce a favore nostro un diritto ipotecario su tutti i crediti che egli dovesse ottenere o aver ottenuto, per quanto riguarda la vendita della merce consegnata a terzi oppure pagamenti da assicurazioni per quanto riguarda detta merce, e ha l'obbligo verso di noi a fare su prima richiesta tutto quello necessario, utile o desiderabile per la costituzione e l'esercizio del nostro diritto ipotecario, tra cui la stipula di un atto e la relativa registrazione, come anche la comunicazione al terzo.

8.6

Per quanto riguarda consegne alla Germania le parti concordano espressamente che le conseguenze di diritto in tema di merce per quanto riguarda la riserva di proprietà dei beni destinati per l'esportazione alla Germania vengono gestite dalla legge tedesca, e sostituisce il seguente regolamento di articolo 8.7 quello di articoli 8.1 fino ad 8.4 incluso.

8.7 *Eigentumsvorbehalt*

- 1 Die Ware bleibt bis zur Erfüllung aller Forderungen, die uns aus jedem Rechtsgrund gegen Käufer zustehen, unseres Eigentum.
- 2 Verarbeitung oder Umbildung erfolgen stets für uns, jedoch ohne Verpflichtung für uns. Entsteht durch Verarbeitung oder Umbildung der Ware Miteigentum für uns und Käufer, so wird bereits jetzt vereinbart, dass das Miteigentum des Käufers an der einheitlichen Sache wertanteilmäßig (Rechnungswert) auf uns übergeht.

Käufer verwahrt das Eigentum für uns unentgeltlich. Die Ware, an der uns Eigentum zusteht, wird als Vorbehaltsware bezeichnet.

- 3 Käufer ist berechtigt, die Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr zu verarbeiten und zu veräußern, solange er nicht in Zahlungsverzug ist.
- 4 Verpfändungen oder Sicherungsübereignungen sind unzulässig, sofern wir dem nicht ausdrücklich und schriftlich zugestimmt hat.
- 5 Die aus dem Weiterverkauf oder einem sonstigen Rechtsgrund (Versicherung, unerlaubte Handlung etc.) bezüglich der Vorbehaltsware entstehenden Forderungen tritt Käufer bereits jetzt sicherungshalber im vollen Umfang an uns ab, weil wir die Abtretung annehmen. Wir ermächtigen Käufer jedoch widerruflich, die an uns abgetretenen Forderungen für deren Rechnung im eigenen Namen einzuziehen. Auf unsere Aufforderung hin wird Käufer die Abtretung offenlegen und jedem die erforderlichen Auskünfte und Unterlagen geben. Weigert sich Käufer dazu, sind wir berechtigt, dies selbst zu tun und die Forderung auf Kosten des Käufers selbst einzuziehen.
- 6 Bei Zugriffen Dritter auf die Vorbehaltsware wird Käufer auf unseres Eigentum hinweisen und diese unverzüglich benachrichtigen. Soweit Käufer dem nicht nachkommt, hat er sämtliche dadurch entstehenden Kosten und Schäden an uns zu ersetzen.
- 7 Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die Vorbehaltsware auf Kosten des Käufers zurückzunehmen oder ggf. Abtretung der Herausgabeansprüche des Käufers gegen Dritte zu verlangen.
- 8 In der Zurücknahme sowie in der Pfändung der Vorbehaltsware durch uns liegt kein Rücktritt vom Vertrag.
- 9 Übersteigt der Wert der Vorbehaltsware oder der abgetretenen Forderungen die

Forderungen von gegen Käufer um mehr als 15%, so haben wir die Ware/Forderungen um den übersteigenden Wertanteil auf Verlangen des Käufers freizugeben.

9 Forza Maggiore

9.1

Se si presenta un caso di forza maggiore di natura permanente, abbiamo il diritto di sciogliere l'accordo con effetto immediato senza alcun obbligo al rimborso dei danni.

9.2

Se si presenta un caso di forza maggiore di natura temporanea, abbiamo il diritto sia di sospendere l'esecuzione dell'accordo che di sciogliere l'accordo con effetto immediato senza alcun obbligo al rimborso dei danni.

9.3

Con forza maggiore di natura temporanea o permanente si intendono tutte le circostanze che ostacolano l'esecuzione dell'accordo, anche se queste circostanze fossero state prevedibili al momento della stipula dell'accordo, come incendio, guerra, rischio di guerra, stato di assedio, mobilitazione, ostilità, esclusione operai, mancanza di manodopera, problemi di trasporto, divieti di esportazione, importazione o transito, mancata o ritardata consegna dai nostri fornitori, congestione nei porti o durante il trasporto, scioperi e tutte le altre circostanze che il venditore non sia stato in grado di prevenire ragionevolmente.

10 Responsabilità

10.1

Il venditore non accetta nessuna responsabilità per qualunque danno diretto e/o indiretto che sia la conseguenza per esempio di sospensione, ritardo o disturbo del servizio, né di qualunque altro danno indiretto per qualunque motivo o natura.

10.2

Nei confronti dell'acquirente il venditore è responsabile soltanto per danni, se l'acquirente dimostra che il danno è la conseguenza di premeditazione o grave colpa da parte del venditore.

10.3

Il venditore è tenuto ad esonerarci e tenerci indenni per quanto riguarda tutti i diritti di terzi a rimborso di danni, per i quali la nostra responsabilità

in queste condizioni nel rapporto con l'acquirente è esclusa, includendo la responsabilità per danno da prodotti difettosi.

11 Responsabilità per danno da prodotti difettosi

11.1

La presente disposizione per quanto riguarda la responsabilità per danno da prodotti difettosi è applicabile soltanto se la merce consegnata da noi fosse considerata come prodotti nel senso della normativa di responsabilità legale per danno da prodotti difettosi.

Se i prodotti consegnati da noi provengono dalla caccia, le conseguenze collegate direttamente non significano una mancanza nel senso della normativa di responsabilità legale per danno da prodotti difettosi, indipendentemente dal fatto se i prodotti siano stati lavorati o smaltiti. L'acquirente ha l'obbligo di informare l'acquirente successivo, incluso il consumatore, circa le possibili conseguenze della caccia menzionate qui sopra.

11.2

Il venditore è responsabile esclusivamente per danni personali subiti dall'acquirente o terzi in seguito ad un difetto al prodotto, se viene dimostrato che tali danni siano la conseguenza di premeditazione e/o grave colpa da parte del venditore oppure di una persona per la quale egli è responsabile.

11.3

Il venditore non è responsabile per danni ad altri beni, se i prodotti sono in possesso dell'acquirente. Inoltre il venditore non è responsabile per danni a prodotti che non sono stati prodotti dal venditore con o con l'aiuto dei prodotti consegnati. Il venditore non è nemmeno responsabile per qualunque altro danno diretto o indiretto che sia la conseguenza di un eventuale difetto del prodotto consegnato.

12 Risoluzione di controversie, diritto applicabile e foro

12.1

Tutte le controversie da o in merito alle presentazioni e/o offerte fatte da noi e/o accordi conclusi con noi, verranno risolte in principio esclusivamente dal Tribunale di Maastricht.

Quanto riportato nel paragrafo precedente di questo articolo è esclusivamente a nostro favore; quindi abbiamo in qualsiasi

momento il diritto di rivolgerci al giudice competente.

12.2

Su tutti i nostri accordi è applicabile solo il diritto olandese, mentre l'applicabilità della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG - Convention on the International Sale of Goods) viene esclusa espressamente.